Manuel d'utilisation et d'entretien

OREGON®

Advanced Cutting Technology

www.oregonchain.fr

Votre tronçonneuse fonctionnera correctement à partir du moment où vous maintiendrez votre chaîne, votre guide et votre pignon d'entraînement correctement entretenus.

Si les conditions sont correctement remplies, les performances de coupe en seront meilleures. Dans le cas contraire, les performances de coupe en seront amoindries, ce qui peut entraîner un danger pour l'utilisateur ou ses proches.

Ce manuel d'entretien s'adresse uniquement à l'utilisation de chaînes, de guides et de pignons OREGON®. Pour toute information concernant votre tronçonneuse, veuillez vous référer à votre manuel d'utilisation ou contactez votre revendeur le plus proche.

SECURITE

MESSAGE IMPORTANT POUR VOTRE SÉCURITÉ

⚠ SYMBOLE DE SECURITE

Ce symbole est utilisé pour attirer votre attention.
Lorsque vous rencontrez ce symbole, lisez et suivez les instructions afin de vous éviter des dommages corporels.

⚠ ATTENTION!

Pendant l'utilisation d'une tronçonneuse, vous pouvez être sujet au phénomène de recul (ou kickback), pouvant entrainer la perte de contrôle de votre tronçonneuse, et causer des dommages corporels, à vous ou à vos proches. Suivez les instructions du manuel d'utilisation de votre tronçonnneuse ou de ce fascicule afin de vous évitez certains désagréments.

CONSEILS CONTRE LE PHÉNOMÈNE DE RECUL

- Connaitre ses capacités à utiliser une tronçonneuse
- Connaitre la chaîne à utiliser.

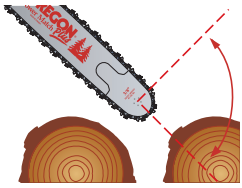
Si vous n'avez aucune expérience dans l'utilisation d'une tronçonneuse, OREGON® vous conseille d'utiliser des chaînes avec maillon de sécurité.

QU'EST CE QUE LE PHÉNOMÈNE DE RECUL (KICKBACK)?

Le kickback est un violent retour de bas en haut du guide, dû à un contact du nez de guide avec un objet, tel qu'une branche, un tronc d'arbre ou lorsque le tronc se referme sur la chaîne pendant la coupe.

COMMENT ÉVITER CE PROBLÈME ?

❶ Etre toujours conscient du phénomène de recul. Faire attention à la position du nez du guide lorsque vous coupez.
❷ Différents modèles de chaînes existent, en fonction des tâches à accomplir. Utiliser la chaîne appropriée au type de coupe à réaliser.
❸ Des guides à nez étroits sont disponibles (guide double guard) pour un maximum de sécurité.



Potential Kickback Situation

SECURITE

EQUIPEMENT DE SÉCURITÉ

NOTE: Habillez-vous de sorte que vos vêtements ne soient ni trop grands ni trop serrés.

REFLEXES DE SECURITE

- Maintenir fermement la poignée arrière de la tronçonneuse avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche, le pouce autour de la poignée.
- Garder le bras gauche tendu pour un meilleur contrôle.
- Tenir la tronçonneuse de côté et non de face.
- Faire tourner le moteur à vitesse maximale.
- Utiliser des chaînes et guides de sécurité à faible risque de recul.
- Maintenir la chaîne, le guide et le pignon en bon état de fonctionnement.
- Se tenir jambes écartées, bien en équilibre.
- Ne couper que du bois avec votre tronçonneuse.

⚠

ATTENTION

▲Dégager votre poste de travail avant de tronçonner.
- Calculer le point de chute de l'objet que vous coupez.
- Veuiller à ce que la tronçonneuse ne soit pas repoussée par l'objet à couper.
- Se placer correctement pour éviter tout accident.

▲Ne couper jamais au dessus de l'épaule.

▲Ne couper jamais sur une échelle ou dans un arbre.

▲Maintenir toute personne à l'écart. Ne jamais faire tenir l'objet que vous coupez.

INTRODUCTION
Introduction .....
Chainsaw safety .....

CHAINE
Dénomination **2**
Pas..... **2**
Jauge **2**
Parties d'une gouge **2**
Sequences d'une chaîne **2**
Parties d'une chaîne..... **3**
Entretien..... **3**
Outils d'entretien..... **4**

Tableau d'identification d'une chaîne **5-7**

Identification sur entraîneur **8**

Identification d'une chaîne **9**

Les 4 règles de base **10-11**

L'entretien d'une chaîne **12**
La tension d'une chaîne... **13-15**
La lubrification d'une chaîne **15**

Comment régler les limiteurs de profondeur **16-17**

Comment affûter les gouges..... **18-19**

Installation de pièces neuves **20-21**

Comment enlever des maillons brisés..... **22-23**

Rôdage d'une chaîne neuve...**24**
Les 4 différents types d'utilisateurs.....**25**
Spécifications d'affûtage... **26-47**

Problèmes rencontrés..... **48-54**

GUIDES
Dénominations.....**55**
Outils d'entretien.....**55**
Entretien du guide..... **56-57**

Comment remplacer les nez des guides Power Match® **58-59**

Guides à nez étroit et nez moyen **60-61**

Problèmes rencontrés..... **62-64**

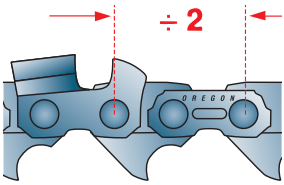
PIGNONS D'ENTRAINEMENT
Dénomination et installation.....**65**
Entretien..... **66-67**
Problèmes **68-69**

INFORMATIONS UTILES
Informations utiles **70-71**

OREGON® TERMES TECHNIQUES

LE PAS

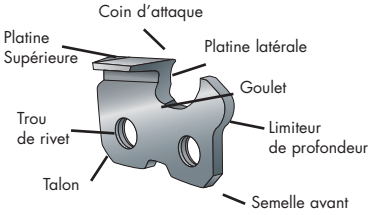
Le pas de la chaîne est la distance entre trois rivets divisée par 2.
Par exemple 3/4" :2=3/8. Les pas existants sont :
1/4", .325", 3/8", .404" and 3/4".

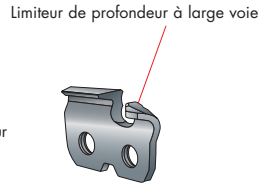


LA JAUGE

La jauge est l'épaisseur du maillon entraîneur qui passe dans le rail du guide. Il existe actuellement 6 types de jauge :
.043" (1,1mm) / .050" (1,3 mm) / .058" (1,5 mm) / .063" (1,6 mm)
Les jauges de .080" (2 mm) et de .122" (3.1 mm) sont utilisées pour les chaînes d'abattage

LES DIFFERENTES PARTIES D'UNE GOUGE



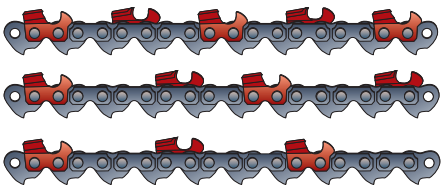


LES DIFFERENTES SEQUENCES D'UNE CHAÎNE

Standard

Semi-Skip

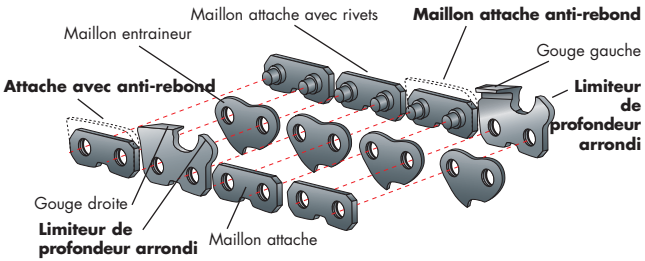
Skip

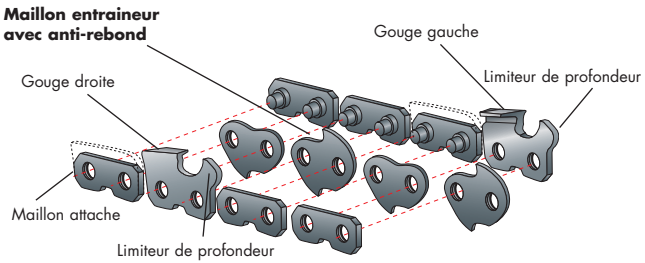


OREGON® TERMES TECHNIQUES

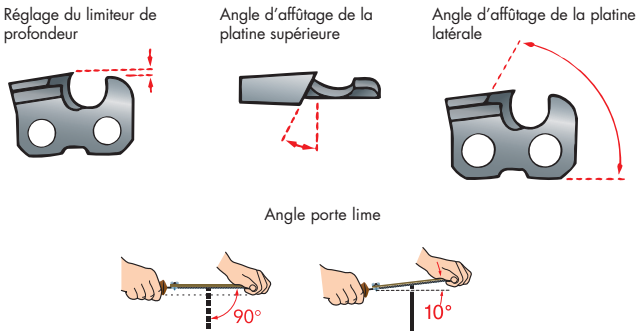
LES DIFFÉRENTES PARTIES D'UNE CHAÎNE

NOTE: les différentes parties en caractères gras indiquent les différents points d'une chaîne de sécurité: maillons anti-rebonds de la chaîne; limiteurs de profondeurs arrondis, maillon attache arrondis.





ENTRETIEN DE LA GOUGE



OREGON® OUTILS D'ENTRETIEN POUR LES CHAINES DE TRONCONNEUSE

OUTILS D'AFFUTAGE

❶ PORTE LIME

❷ KIT D'AFFUTAGE

❸ LIME RONDE

❹ LIME PLATE

❺ JAUGE DE PROFONDEUR

❻ AFFUTEUSE MANUELLE

❼ MANCHE DE LIME

❽ ETAU DE MAINTIEN

AFFUTEUSES

❶ AFFUTEUSE 12-VOLT

❷ AFFUTEUSE D'ATELIER

❸ MINI AFFUTEUSE

❹ MEULES D'AFFUTAGE

OUTILS DE REPARATION

❶ DERIVETEUSE

❷ RIVETEUSE

❸ DERIVETEUSE DE POCHE

OREGON®

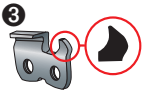
TYPE DE CHAINE

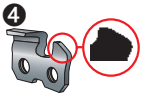
N° DE CHAINE OREGON®	INSTR. AFFUT.	TYPE DE CHAINE OREGON®	JAUGE		TYPE DE GOUGE			MAILLON DE SECURITE *
			IN.	MM	PROFIL	FACE		
PAS 1/4"								
25AP	Page 26	MICRO CHISEL®	050"	1.3	MICRO CHISEL® 7			
PAS .325"								
20BPX 21BPX 22BPX	Page 27	MICRO CHISEL®	050" 058" 063"	1.3 1.5 1.6	MICRO CHISEL® 7			
20LPX 21LPX 22LPX	Page 28	SUPER 20	050" 058" 063"	1.3 1.5 1.6	CHISEL 7			
M21LPX M22LPX	Page 31	MULTICUT	058" 063"	1.5 1.6	CHISEL 7			
95VPX	Page 30	MICRO-LITE™	050"	1.3	MICRO CHISEL® 7			
95R	Page 43	COUPE EN LONG	050"	1.3	MICRO CHISEL® 7			

EQUIPEMENT ANTI-REBOND

❶ MAILLON ENTRAINEUR BOMBE

❷ MAILLON ATTACHE BOMBE

❸  LIMITEUR DE PROFONDEUR ANTIREBOND

❹  LIMITEUR DE PROFONDEUR ARRONDI À PROFIL BAS

TYPE DE CHAINE

PAS 3/8" (Suite)

N° DE CHAINE OREGON®	INSTR. AFFUT.	TYPE DE CHAINE OREGON®	JAUGE		TYPE DE GOUGE			MAILLON DE SECURITE *
			IN.	MM	PROFIL	FACE		
72DX/DPX 73DX/DPX 75DX/DPX	Page 33	S-70	050" 058" 063"	1.3 1.5 1.6	SEMI-CHISEL			P SEULEMENT
72LGX 73LGX 75LGX	Page 34	SUPER GUARD™	050" 058" 063"	1.3 1.5 1.6	CHISEL			
72LPX 73LPX 75LPX	Page 35	SUPER 70 Basse vibration	050" 058" 063"	1.3 1.5 1.6	CHISEL			
M73LPX M75LPX	Page 32	MULTICUT	058" 063"	1.5 1.6	CHISEL			
72RD 73RD 75RD	Page 36	COUPE EN LONG	050" 058" 063"	1.3 1.5 1.6	SEMI-CHISEL			
90SG	Page 38	MICRO-LITE™ Low vibration	043"	1.1	CHAMFER-CHISEL			
91VX	Page 39	Basse vibration Low profile	050"	1.3	CHAMFER-CHISEL			
91VG	Page 40	Basse vibration XTRA GUARD™	050"	1.3	CHAMFER-CHISEL			
91LX	-	POWER SHARP®	050"	1.3	SPECIALIZED			
91R	Page 37	COUPE EN LONG	050"	1.3	CHAMFER-CHISEL			
M91VX	Page	MULTICUT	050"	1.3	CHAMFER-CHISEL			
91VXL	Page 29	SEMI-CHISEL	050"	1.3	SEMI-CHISEL			

OREGON®

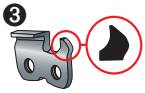
TYPE DE CHAINE

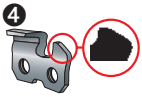
N° DE CHAINE OREGON®	INSTR. AFFUT.	TYPE DE CHAINE OREGON®	JAUGE		TYPE DE GOUGE			MAILLON DE SECURITE *
			IN.	MM	PROFIL	FACE		
PAS .404"								
16H 18HX	Page 47	HARVESTER	063" 080"	1.6 2.0	MICRO CHISEL®			
26 27, 27P	Page 41	MICRO-CHISEL®	058" 063"	1.5 1.6	MICRO CHISEL®			P SEULEMENT
27R	Page 42	COUPE EN LONG	063"	1.6	MICRO CHISEL®			
59AC	Page 44	MICROBIT®	063"	1.6	CHIPPER			CP SEULEMENT
58L 59L	Page 45	SUPER GUARD™	058" 063"	1.5 1.6	CHISEL			
PAS .3/4"								
11H	Page 46	SEMI-CHISEL	122"	3.1	SEMI-CHISEL			

EQUIPEMENT ANTI-REBOND

❶ MAILLON ENTRAINEUR BOMBE

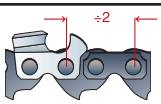
❷ MAILLON ATTACHE BOMBE

❸  LIMITEUR DE PROFONDEUR ANTIREBOND

❹  LIMITEUR DE PROFONDEUR ARRONDI À PROFIL BAS

IDENTIFICATION DE LA CHAINE

Toutes les chaînes OREGON® ont le même type d'identification, un chiffre suivi de une ou deux lettres (voir page 9).
Exemples: 18 HX, 72LPC, 91VG
Les chiffres: 18 HX, 72 LPX, 91 VG
Les numéros sont gravés sur le maillon entraîneur et indiquent le pas et la jauge.



NUMERO DE CHAINE	PAS	JAUGE IN	JAUGE MM
11	3/4″	.122″	3.1
16	.404″	.063″	1.6
18	.404″	.080″	2.0
20	.325″	.050″	1.3
21	.325″	.058″	1.5
22	.325″	.063″	1.6
25	1/4″	.050″	1.3
26	.404″	.058″	1.5
27	.404″	.063″	1.6
58	.404″	.058″	1.5
59	.404″	.063″	1.6
72	3/8″	.050″	1.3
73	3/8″	.058″	1.5
75	3/8″	.063″	1.6
90	3/8″	.043″	1.1
91	3/8″	.050″	1.3
95	.325"	.050"	1.3

OREGON

IDENTIFICATION DES LETTRES SUR UNE CHAINE

Les lettres : 18 HX, 72 LPX , 91 VG
Ces lettres indiquent le type de gouge et la séquence, le type de maillon de sécurité ou autres particularités de la chaîne.

- **AC** Gouge ronde, séquence standard
- **AP** Gouge demi-ronde, maillon de sécurité sur le maillon entraîneur. Séqu. standard
- **BC** Gouge ronde avec séquence standard (11BC uniquement)
- **BPX** Gouge Micro Chisel® à faibles vibrations, maillon entraîneur bombé de sécurité séquence standard
- **DX** Gouge demi-ronde, Séqu. standard
- **DPX** Gouge demi-ronde,maillon de sécurité sur le maillon entraîneur, Séqu. standard
- **H** Modifiée pour applications d'abattage, gouges demi-rondes avec séquence standard
- **L** Gouge-Chisel carrée avec séquence standard. (.404" 58L&59L)
- **LGX** Chaîne munie de gouges carrées, limiteur de profondeur arrondi, séquence standard. Les chaînes de la série 33LG sont des chaînes à faibles vibrations.
- **LPX** Gouge Chisel carrée à faibles vibrations et maillon entraineur bombé de sécurité séquence standard
- **LX** Chaîne spéciale affûtage automatique, avec maillon antirebond et limiteur de profondeur arrondi, séquence standard
- **M** Chaîne spécialement conçue avec gouges Chisel carrée à faibles vibrations (M73LP, M75LP, M21LP,M22LP) et maillon entraineur bombé de sécurité. Gouge chanfreinée (M91VS) et limiteur de profondeur inclinée pour une coupe efficace dans des conditions extrêmement sales ou abrasives
- **R** Chaîne coupe en long avec gouge Chisel chanfreinée (91R) ou Micro-Chisel (95R, 27R) séquence standard
- **RA** Chaîne pour coupe en long, demi-ronde, avec gouge Micro-Chisel, séquence skip.
- **RD** Chaîne pour coupe en long avec gouges demi-rondes et séquence standard.
- **SG** Gouge chanfreinée à faible vibration, limiteur de profondeur arrondi, maillon attache antirebond, séquence standard, trait de coupe réduit.
- **VG** Gouge demi-ronde à faible vibration, limiteur de prof. arrondi, maillon attache anti-rebond. Séqu.standard.
- **VPX** Gouge demi-ronde à faible vibration, limit. de prof. arrondi, maillon de sécurité sur le maill. entraîneur.Trait de coupe réduit. (95VPX)
- **VX** Gouge Chisel chanfreinée à faibles vibrations, limiteur de prof. arrondi. Séqu. Standard
- **VXL** Gouge demi-ronde à faible vibration à longue platine supérieure, limiteur de prof. arrondi. Séqu. Standard

LES QUATRE REGLES DE BASE

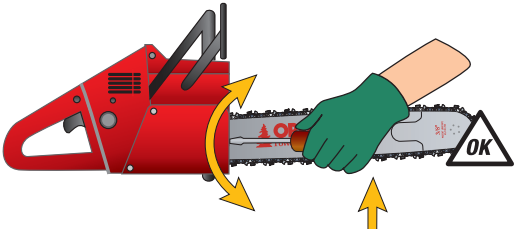
A L'ATTENTION DES UTILISATEURS DE TRONCONNEUSES:

OREGON® vous recommande vivement de vous familiariser avec les quatre règles de base du tronçonnage. Les utilisateurs qui connaissent et qui observent ces règles pourront compter sur de meilleures performances de leurs chaînes, guides et pignons.

REGLE N° 1

La chaine doit etre correctement tendue

Les problèmes de chaîne ou de guide sont causés le plus souvent par une tension de chaîne incorrecte. Voir les pages 13 et 14 pour la méthode de tension de la chaîne.



REGLE N° 2

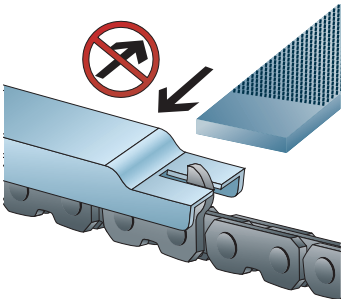
La chaine doit etre bien lubrifiee

Une lubrification constante du guide, de la chaîne et du pignon est vitale. Voir la page 15 pour les instructions de lubrification de votre chaîne.

LES QUATRE REGLES DE BASE

REGLE N° 3

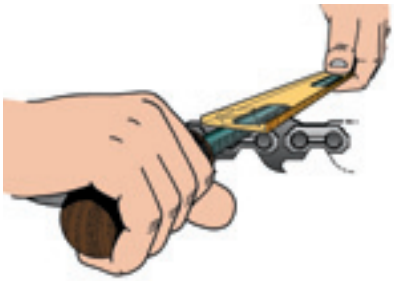
Les limiteurs de profondeur doivent être réglés correctement



Le réglage correct des limiteurs de profondeur et leur forme adéquate sont indispensables pour obtenir de bonnes performances et pour la sécurité. Voir les pages 16-17 pour les instructions de réglage des limiteurs de profondeur de votre chaîne.

REGLE N° 4

La chaine doit être affûtée



Si la chaîne est correctement affûtée, elle fait le travail. Si elle ne l'est pas, c'est vous qui le faites. Et vos accessoires de coupe s'usent plus rapidement. Voir les pages 18 et 19 pour les instructions d'affûtage de votre chaîne. Voir les pages 26 à 47 pour trouver les spécifications d'affûtage pour chaque modèle de chaîne OREGON®.

ENTRETIEN D'UNE CHAINE DE TRONCONNEUSE

A L'ATTENTION DES REVENDEURS, DES UTILISATEURS ET DE TOUTE PERSONNE UTILISANT UNE TRONCONNEUSE; SUIVEZ CES INFORMATIONS POUR VOTRE SECURITE

OREGON® vous invite à vous familiariser particulièrement aux techniques d'utilisation d'une chaîne et des dangers qui peuvent en résulter si celle-ci n'est pas entretenue correctement.

⚠ ATTENTION!

Ne pas suivre les conseils prescrits ci-après, peut entraîner des dommages sur le matériel et sur l'utilisateur.

⚠ Eteindre le moteur de la tronçonneuse si vous devez travailler sur la chaîne, le guide ou le pignon.

⚠ Chacune des conditions ci-après, peut augmenter le risque de "kickback", la rupture de la chaîne ou autres dangers liés à l'utilisation de la tronçonneuse.

1. Affûtage incorrect de la chaîne
2. Chaîne émoussée
3. Disparition des éléments reduisant le "kickback"
4. Limiteurs de profondeur trop bas
5. Limiteurs de profondeur ayant un mauvais angle
6. Chaîne mal tendue
7. Pièces de chaîne incorrectement installées
8. Rivets desserrés ou fissures ou fêlures dans tout élément de la chaîne

⚠ Lorsque vous réparez une chaîne, suivez les instructions prescrites aux pages 12 à 54. Suivre ces instructions peut diminuer les risques d'accident.

OREGON®

TENSION CORRECTE DE LA CHAINE SANS LE GUIDE INTENZ™

⚠ Lire les précautions page 12.

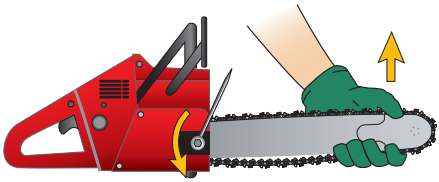
NOTE: Porter toujours des gants de protection

❶ Eteindre le moteur de la tronçonneuse

NOTE: Ne pas régler la tension de chaîne juste après son utilisation. Une chaîne retendue juste après son utilisation, peut en se refroidissant, rétrécir, et donc être trop tendue.

❷ Dévisser les écrous de serrage du guide.

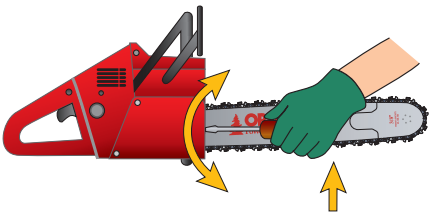
❸ Relever le guide par le nez et régler la tension de la chaîne.



❹ Régler la tension comme suit:

si vous avez un guide à nez stellité

→Régler la tension de chaîne de sorte que, le maillon entraineur sorte à peine du rail lorsque vous tirez la chaîne hors du guide.

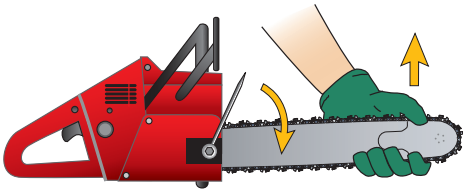


TENSION CORRECTE DE LA CHAINE SANS LE GUIDE INTENZ™

Si vous avez un guide à nez à roulette

→La tension doit être plus importante qu'un guide stellité. Régler la tension de chaîne de sorte que lorsque vous tirez la chaîne hors du guide, celle-ci puisse à peine sortir et revienne en place immédiatement après que vous l'ayez relaché.

❺ Quel que soit le type de guide, relever le nez et resserrer d'abord l'écrou arrière du guide et ensuite l'écrou avant.



❻ Tenir le guide par le nez et resserrer les écrous de serrage en commencant par celui le plus en arrière.

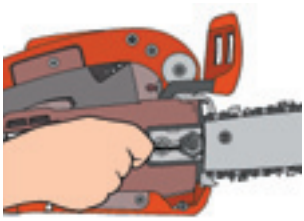
NOTE: si vous avez un nez à pignon, vous devriez maintenant effectuer le test de 'retour en place'. Saisissez la chaîne sur le côté inférieur du guide, tirez-la vers le bas et lâchez. La chaîne devrait revenir en place en étant fermement en contact avec le bas du guide.

❼ Vérifier la tension de la chaîne régulièrement pendant la première demi-heure. Si la chaîne est détendue, attendre son refroidissement et recommencer l'opération.

TENSION CORRECTE DE LA CHAINE AVEC LE GUIDE INTENZ™

❶ Arrêter le moteur.

❷ Desserrer les écrous de serrage du guide sur le côté de la tronçonneuse



❸ Insérer la lame de l'outil combiné dans la fente du guide.

❹ Tourner l'outil combiné pour faire avancer le guide aussi loin que possible de la tronçonneuse.

❺ Serrer l'écrou arrière du guide et, ensuite, l'écrou avant.

LUBRIFICATION CORRECTE DE LA CHAINE

❶ Verifier que le réservoir d'huile contient une huile de chaîne.

❷ Proscrire toute huile usagée ou de vidange.

❸ Vérifier avant utilisation que le guide, la chaîne et le pignon soient correctement lubrifiés. Pour cela faire tourner le moteur à vide.

❹ Remplir le réservoir d'huile chaque fois que vous ajoutez de l'essence.

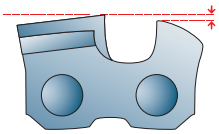
REGLAGE DES LIMITEURS DE PROFONDEUR

⚠ Lire les précautions page 12.

NOTE:

- Le réglage des limiteurs de profondeur demande au préalable une tension correcte de la chaîne sur le guide. (voir page 13 et 14)
- Les pages 26 à 47 montrent le réglage correct du limiteur de profondeur et la référence de la jauge de profondeur pour chacun des différents modèles de chaîne OREGON®.
- Chercher la page (26-47), vous indiquant les bonnes indications pour affûter. Utiliser la grille page 5, 6, 7 pour trouver votre type de chaîne.
- Si vous ne semblez pas sûr de votre type de chaîne, demandez à votre revendeur de vous renseigner.
- La plupart des chaînes OREGON® ont un numéro gravé indiquant la profondeur correcte à obtenir.

EXEMPLE: .025" (0.64mm)



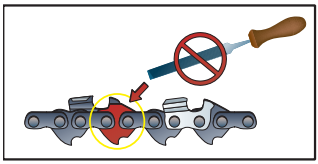
.025" (0.64mm) Réglage des limiteurs de profondeur

❶ Utiliser une jauge de profondeur correspondant au type de chaîne à affûter.

❷ Vérifier les limiteurs tous les deux ou trois affûtages.

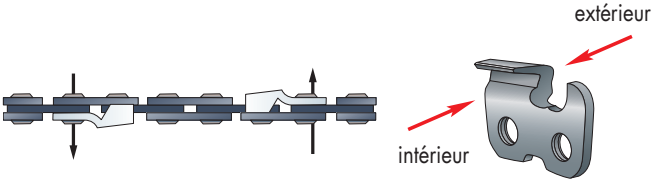
❸ Placer la jauge de profondeur sur la gouge.
Si le limiteur de profondeur dépasse, limez-le au niveau de la jauge à l'aide d'une lime plate.
Limez toujours de l'intérieur de la chaîne vers la gouge, placée à l'extérieur.

REGLAGE DES LIMITEURS DE PROFONDEUR (SUITE)

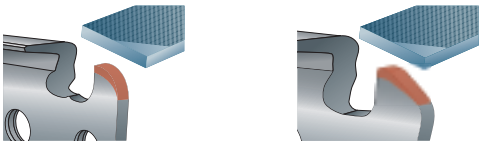


NOTE: Ne pas limer ou abîmer le dessus des maillons d'entraînement ou des maillons attaches avec antirebond.

❹ Limer depuis l'intérieur de la gouge vers l'extérieur.



❺ Après avoir abaissé les limiteurs de profondeur, arrondissez l'angle avant pour maintenir la forme originale du limiteur de profondeur.



NOTE: Sur les chaînes avec maillon entraîneur muni d'anti rebonds, il peut s'avérer nécessaire de sortir la chaîne du guide afin de pouvoir limer correctement les limiteurs de profondeur.

INSTRUCTIONS GENERALES D'AFFUTAGE DES GOUGES

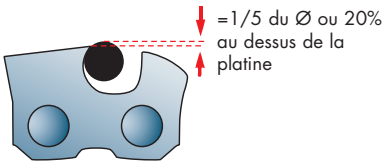
⚠ Lire les précautions page 12.

NOTE:

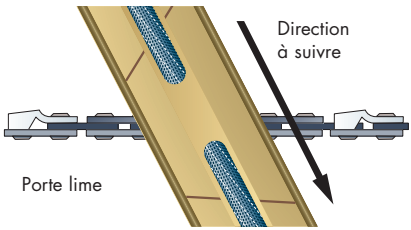
- Lorsque vous affûtez une chaîne, assurez-vous qu'elle soit correctement tendue.
- Les pages 26 à 47 montrent le réglage correct du limiteur de profondeur et la référence de la jauge de profondeur pour chacun des différents modèles de chaîne OREGON®.
- Chercher sur la charte les spécifications propres au type de chaîne sur lequel vous travaillez.
- Si vous n'êtes pas sûr du type de chaîne, contacter votre revendeur local.
- Vérifier et ajuster les limiteurs de profondeur

AFFUTAGE DES GOUGES AVEC UNE LIME RONDE

❶ Placez, comme illustré à la figure, un porte lime sur la platine supérieure et le limiteur de profondeur de la gouge.

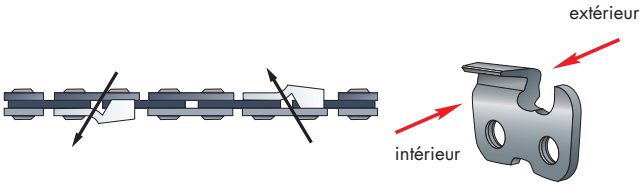


❷ Affûtez les gouges d'un côté de la chaîne en limant de l'intérieur vers l'extérieur. Ne limez qu'en poussant.

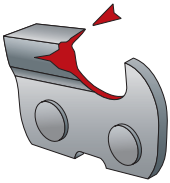


INSTRUCTIONS GENERALES D'AFFUTAGE DES GOUGES

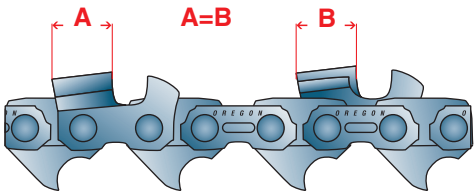
❸ Maintenez le repère du porte lime parallèle au repère de la platine. Procedez inversement pour l'autre coté.



❹ Si la platine latérale ou la platine supérieure est endommagée, limez jusqu'à ce que cette partie ait disparu.



❺ Toutes les gouges doivent avoir la même longueur.



❻ Contrôler à nouveau les limiteurs de profondeur. S'il est nécessaire de procéder à un nouveau réglage des limiteurs de profondeur, suivre les instructions des pages 16 et 17.

NOTE: ne limez pas le dessus des maillons entraîneurs ou des maillons attaches munis d'un anti rebond.

INSTALLATIONS DE PIECES NEUVES

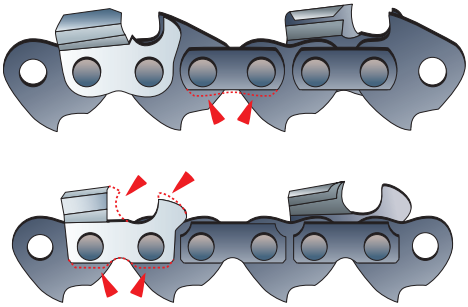
⚠ Lire les précautions page 12.

NOTE:

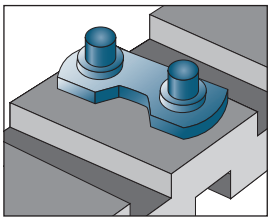
- N'utilisez que des pièces OREGON® pour réparer les chaînes OREGON®. N'utilisez que des pièces ayant le même diamètre et la même taille que la chaîne à réparer.

❶ Enlever les rivets et les pièces à remplacer comme indiqué au chapitre "Comment enlever les rivets" des pages 22 et 23. Ne jamais réassembler une chaîne avec d'anciens maillons attaches à rivet : toujours utiliser de nouveaux maillons attaches.

❷ Si nécessaire, limer le bas des nouvelles pièces pour correspondre aux pièces usées existantes. Limer les nouvelles gouges pour qu'elles correspondent aux usées. Ne pas limer le dessus des maillons d'entraînement ou des maillons attaches avec antirebond.

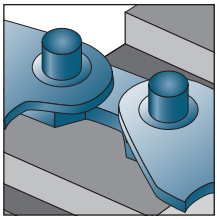


❸ Placer le maillon attache à rivet sur une surface plate extérieure de la dériveteuse. Vérifier que les rivets sont vers le haut.

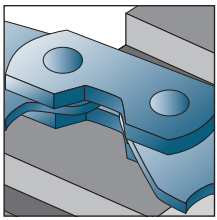


INSTALLATIONS DE PIECES NEUVES (SUITE)

❹ Assembler la chaîne sur le maillon attache.



❺ Assembler le maillon attache, la marque ou le maillon "lubrilink" tournée vers l'extérieur, l'encoche doit être tournée vers le bas



❻ Assurez-vous que toutes les pièces sont assemblées correctement. Voir illustrations pages 2 et 3.

❼ Pour former la tête des rivets, utiliser une riveteuse OREGON®. Suivre les instructions fournies avec la riveteuse.

ATTENTION:

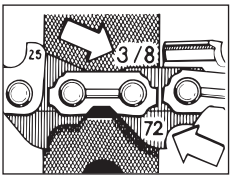
Les têtes de rivets doivent affleurer et être suffisamment serrées tout en laissant les pièces pivoter librement. Une usure rapide conduisant éventuellement à une rupture de la chaîne et des blessures corporelles peut être causée par des têtes de rivets qui sont soit trop serrées, soit trop lâches.

NOTE: les rivets neufs peuvent être plus petits ou d'une forme différente de ceux d'origine. Ils doivent être serrés suffisamment tout en laissant les maillons pivoter librement.

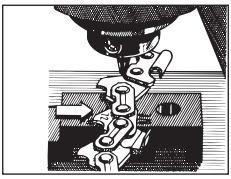
COMMENT ENLEVER DES MAILLONS D'ENTRAINEMENT BRISES

NOTE: Toujours porter des équipements de protection pour les mains et le visage quand vous enlevez des rivets.

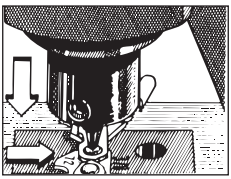
❶ Choisir le bon numéro d'enclume de dériveteuse en fonction du numéro des maillons entraîneurs à enlever (voir la grille des numéros des maillons entraîneurs à la page suivante).



❷ Insérer la partie de chaîne à dériveter dans l'encoche appropriée de l'enclume et pousser la chaîne vers l'avant jusqu'à ce que l'attache inférieure affleure le côté opposé de l'encoche. (Le maillon d'entraînement repose alors sur les deux côtés de l'encoche.)



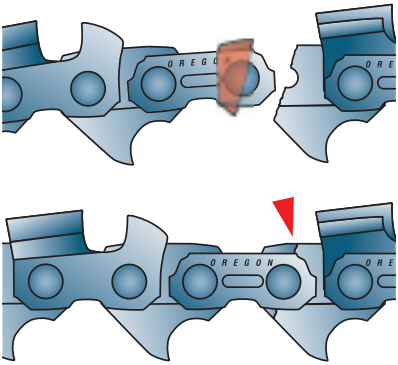
❸ Placez la chaîne dans l'encoche appropriée de l'enclume de façon à ce que la gouge se trouve en haut. Chassez les rivets de la partie endommagée.



NOTE: losque vous dérivetez une chaîne, assurez-vous que la gouge est tournée vers le haut.

COMMENT ENLEVER DES MAILLONS D'ENTRAINEMENT BRISES

❶ Lors du dérivetage de maillons d'entraînement, maintenir les deux parties brisées ensemble dans leur position originale (avant rupture) quand vous serrez le maillon de la chaîne dans l'enclume réglable.



❷ Voir les étapes 1-3 de "Comment enlever les rivets" sur la page précédente.

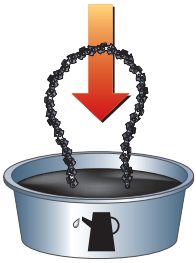
GRILLE DES NUMEROS DES MAILLONS ENTRAINEURS

NOMBRE GRAVÉ SUR L'ENCLUME	1/4	.325	90/91	3/8	.404	3/4	18H
NUMÉRO DU MAILLON ENTRAINEUR	25	95	90	72	16	11	18
		20	91	73	26		
		21		75	27		
		22			58		
					59		

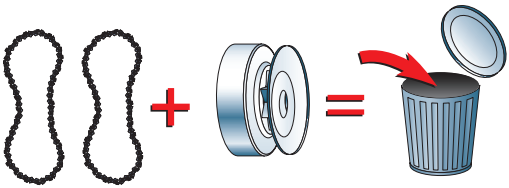
UTILISATION D'UNE CHAINE NEUVE

La longévité d'une chaîne peut être rallongée en prenant de simples précautions.

❶ Trempez toute une nuit la chaîne dans de l'huile afin que celle-ci imprègne correctement toutes les pièces.



❷ Ne jamais poser une chaîne neuve sur une tronçonneuse ayant un pignon d'entraînement endommagé. Remplacez le pignon d'entraînement toutes les deux chaînes environ.



❸ Faitre tourner la chaîne à mi-régime avant de commencer toute coupe de bois. Ceci afin de permettre à l'huile de lubrifier correctement la chaîne et le guide.

❹ Arrêter, vérifier la tension de la chaîne, laisser la chaîne refroidir et réajuster souvent la tension durant l'utilisation comme indiqué page13 et 15

❺ Lors des premières coupes de bois, ajouter un supplément d'huile sur le guide et la chaîne; ne pas donner de pressions importantes sur la chaîne.

LES 4 DIFFERENTS TYPES D'UTILISATEURS

Chacun de ces symboles indique un type différent d'utilisateur pour qui la chaîne est plus particulièrement destinée.

UTILISATEURS PROFESSIONNELS

- Bûcherons
- Sapeurs pompiers

UTILISATEURS COMMERCIAUX

- Arboriculteurs
- Exploitants de vergers
- Ouvriers du secteur public et de la construction
- Chirurgiens d'arbres
- Agriculteurs
- Elagueurs
- Débiteurs de bois de chauffage
- Jardiniers paysagistes

UTILISATEURS PARTICULIERS

- Particuliers
- Campeurs
- Chasseurs

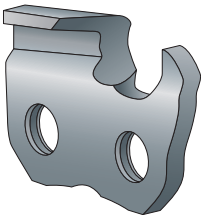
UTILISATEURS DE MACHINES D'ABATTAGE

- Pour l'utilisation de machines d'abattage

  Ne pas utiliser d'accessoires d'abattage sur des tronçonneuses tenues à la main

NOTE: les chaîne d'abattage sont inventoriées dans ce manuel pour information. Pour plus de détails sur les produits d'abattage, voir le guide OREGON® sur les Applications d'Abattage et données techniques.

OREGON® MICRO CHISEL®

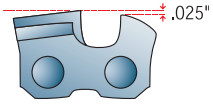


Eléments de sécurité	Profil	Utilisateur

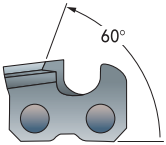
CHAINE	JAUGE
25AP	.050" (1.3mm)

AFFUTAGE

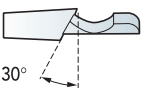
❶ JAUGE



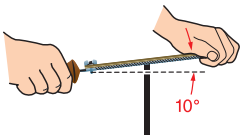
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME



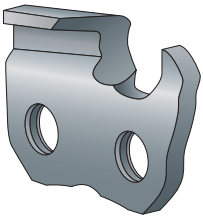
OUTILS D'AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70504	5/32" (4.0mm) Lime ronde (douzaine)
16265	5/32" (4.0mm) Porte lime
27530	.025" (0.64mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90405	Kit d'affûtage

Les chaînes mentionnées sur cette page sont utilisées sur des tronçonneuses de cylindrée maximum de 38cc, munies de guides de maximum 41 cm.

OREGON®

OREGON® MICRO CHISEL®



Eléments de sécurité	Profil	Utilisateur

CHAINE	JAUGE	
20BPX	.050"	(1.3mm)
21BPX	.058"	(1.5mm)
22BPX	.063"	(1.6mm)

Witness MARK

Lubriwell

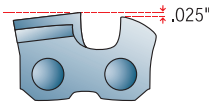
Vibe-Ban

Lubri LINK

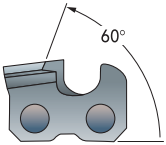
PATENTED STEEL

AFFUTAGE

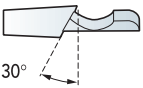
❶ JAUGE



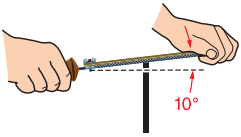
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME



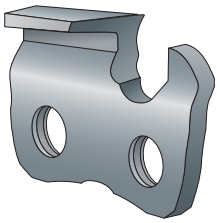
OUTILS D'AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70503	3/16" (4.8mm) Lime ronde (douzaine)
18228	3/16" (4.8mm) Porte lime
27530	.025" (0.64mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90407	Kit d'affûtage

Les chaînes mentionnées sur cette page sont utilisées sur des tronçonneuses de cylindrée maximum de 58cc, munies de guides de maximum 50 cm.

SUPER 20 .325”

OREGON® CHISEL



Eléments de sécurité	Profil	Utilisateur

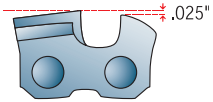
CHAINE	JAUGE	
20LPX	.050”	(1.3mm)
21LPX	.058”	(1.5mm)
22LPX	.063”	(1.6mm)

Witness MARK

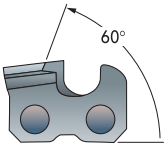
LubriWell™ Vibe-Ban™ LubriLINK™ PATENTED STEEL

AFFUTAGE

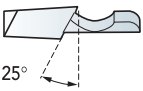
❶ JAUGE



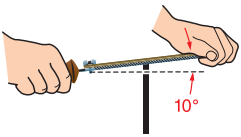
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME

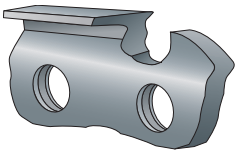


OUTILS D’AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70503	3/16” (4.8mm) Lime ronde (douzaine)
18228	3/16” (4.8mm) Porte lime
27530	.025” (0.64mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90407	Kit d’affûtage

Les chaînes mentionnées sur cette page sont utilisées sur des tronçonneuses de cylindrée maximum de 58cc, munies de guides de maximum 50 cm.

OREGON® SEMI CHISEL



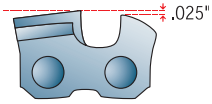
Eléments de sécurité	Profil	Utilisateur

CHAINE	JAUGE
91VXL	.050" (1.3mm)

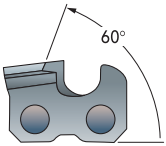
Lubriwell · Vibe-Ban · LubriLINK · Laminated STEEL

AFFUTAGE

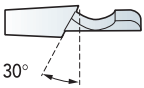
❶ JAUGE



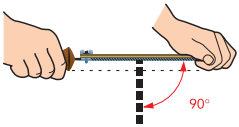
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME

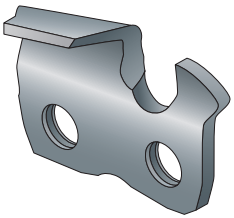


OUTILS D'AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70504	5/32" (4.0mm) Lime ronde (douzaine)
16265	5/32" (4.0mm) Porte lime
27530	.025" (0.64mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90405	Kit d'affûtage

Les chaînes mentionnées sur cette page sont utilisées sur des tronçonneuses de cylindrée maximum de 62cc, munies de guides de maximum 50 cm.

OREGON® MICRO CHISEL®



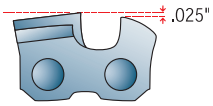
Eléments de sécurité	Profil	Utilisateur

CHAINE	JAUGE
95VPX	.050" (1.3mm)

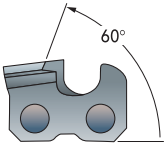
Witness MARK · Lubriwell · MICRO-LITE · Vibe-Ban · Lubri LINK · STEEL

AFFUTAGE

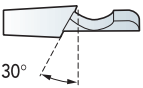
❶ JAUGE



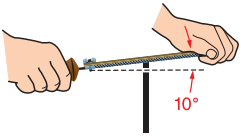
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME



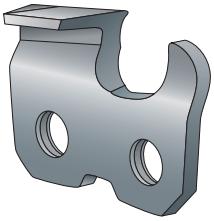
OUTILS D'AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70503	3/16" (4.8mm) Lime ronde (douzaine)
18228	3/16" (4.8mm) Porte lime
27530	.025" (0.64mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90407	Kit d'affûtage

Les chaînes mentionnées sur cette page sont utilisées sur des tronçonneuses de cylindrée maximum de 45cc, munies de guides de maximum 45 cm.

OREGON®

OREGON® CHISEL

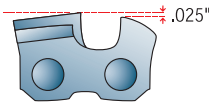


Eléments de sécurité	Profil	Utilisateur
	7	

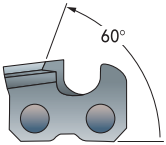
CHAINE	JAUGE	
M21LPX	.058"	(1.5mm)
M22LPX	.063"	(1.6mm)

AFFUTAGE

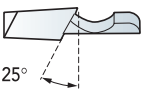
❶ JAUGE



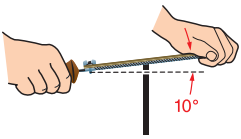
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME

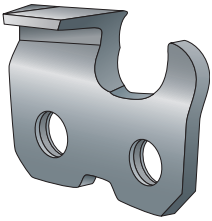


OUTILS D'AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70503	3/16" (4.8mm) Lime ronde (douzaine)
18228	3/16" (4.8mm) Porte lime
27530	.025" (0.64mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90407	Kit d'affûtage

Les chaînes mentionnées sur cette page sont utilisées sur des tronçonneuses de cylindrée maximum de 58cc, munies de guides de maximum 50 cm.

OREGON® CHISEL



Eléments de sécurité	Profil	Utilisateur

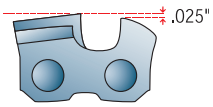
CHAINE	JAUGE	
M73LPX	.058"	(1.5mm)
M75LPX	.063"	(1.6mm)

Witness MARK

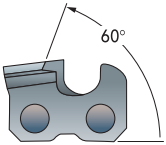
MultiCut Vibe-Ban LubriLINK PATENTED STEEL

AFFUTAGE

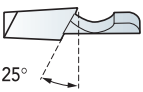
❶ JAUGE



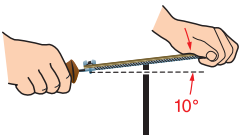
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME



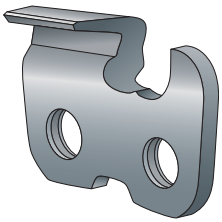
OUTILS D'AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70502	7/32" (5.5mm) Lime ronde (douzaine)
13252	7/32" (5.5mm) Porte lime
27530	.025" (0.64mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90404	Kit d'affûtage

Cette chaîne est conçue pour travailler dans des conditions difficiles et abrasives. Pour des tronçonneuses d'une cylindrée maximum de 98cc et des guides de maximum 91 cm.

OREGON®

OREGON® SEMI CHISEL



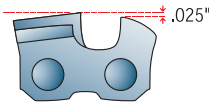
Eléments de sécurité	Profil	Utilisateur
Seulement pour la DPX		

CHAINE	JAUGE	
72DX, DPX	.050”	(1.3mm)
73DX, DPX	.058”	(1.5mm)
75DX, DPX	.063”	(1.6mm)

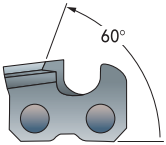
Vibe-Ban™ LubriLINK

AFFUTAGE

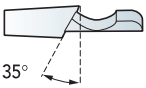
❶ JAUGE



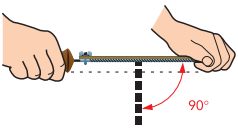
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME

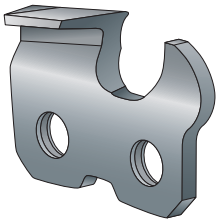


OUTILS D’AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70502	7/32” (5.5mm) Lime ronde (douzaine)
13252	7/32” (5.5mm) Porte lime
27530	.025” (0.64mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90404	Kit d’affûtage

Les chaînes mentionnées sur cette page sont utilisées sur des tronçonneuses de cylindrée maximum de 98cc, munies de guides de maximum 91cm.

OREGON® CHISEL®



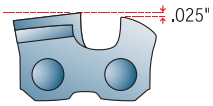
Eléments de sécurité	Profil	Utilisateur

CHAINE	JAUGE	
72LGX	.050″	(1.3mm)
73LGX	.058″	(1.5mm)
75LGX	.063″	(1.6mm)

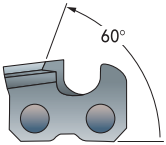
Witness MARK · Vibe-Ban™ · LubriLINK · Saturated STEEL

AFFUTAGE

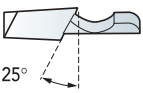
❶ JAUGE



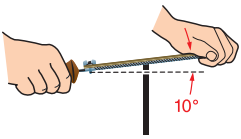
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME



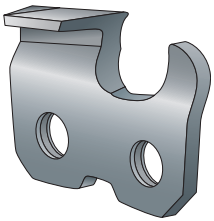
OUTILS D'AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70502	7/32″ (5.5mm) Lime ronde (douzaine)
13252	7/32″ (5.5mm) Porte lime
27530	.025″ (0.64mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90404	Kit d'affûtage

Les chaînes mentionnées sur cette page sont utilisées sur des tronçonneuses de cylindrée maximum de 98cc, munies de guides de maximum 91cm.

OREGON®

OREGON® CHISEL®



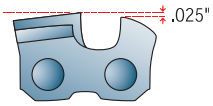
Eléments de sécurité	Profil	Utilisateur

CHAINE	JAUGE	
72LPX	.050″	(1.3mm)
73LPX	.058″	(1.5mm)
75LPX	.063″	(1.6mm)

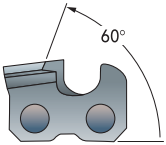
Witness MARK · Vibe-Ban™ · LubriLINK · PATENTED STEEL

AFFUTAGE

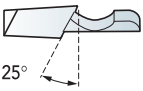
❶ JAUGE



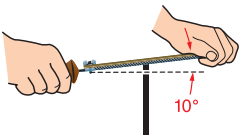
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME



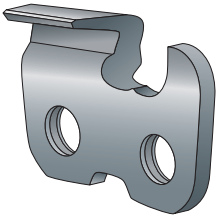
OUTILS D'AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70502	7/32″ (5.5mm) Lime ronde (douzaine)
13252	7/32″ (5.5mm) Porte lime
27530	.025″ (0.64mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90404	Kit d'affûtage

Les chaînes mentionnées sur cette page sont utilisées sur des tronçonneuses de cylindrée maximum de 98cc, munies de guides de maximum 91cm.

COUPE EN LONG 3/8”

OREGON® SEMI CHISEL



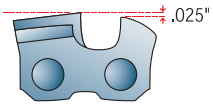
Profil	Utilisateur
7	

CHAINE	JAUGE	
72RD	.050”	(1.3mm)
73RD	.058”	(1.5mm)
75RD	.063”	(1.6mm)

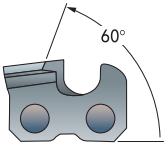
LubriLINK PATENTED STEEL

AFFUTAGE

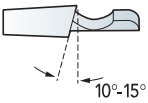
❶ JAUGE



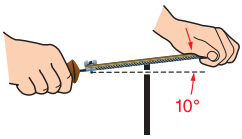
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME

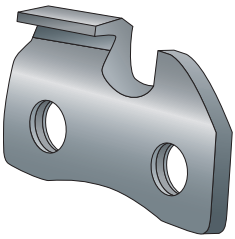


OUTILS D’AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70502	7/32” (5.5mm) Lime ronde (douzaine)
13252	7/32” (5.5mm) Porte lime
27530	.025” (0.64mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90404	Kit d’affûtage

Les chaînes mentionnées sur cette page sont utilisées sur des tronçonneuses de cylindrée maximum de 98cc, munies de guides de maximum 76cm.

OREGON® CHAMFER CHISEL

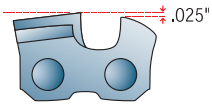


Profil	Utilisateur

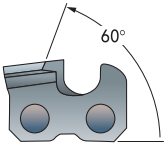
CHAINE	JAUGE
91R	.050” (1.3mm)

AFFUTAGE

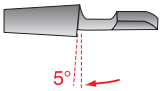
❶ JAUGE



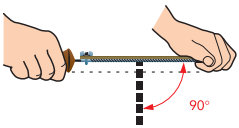
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME

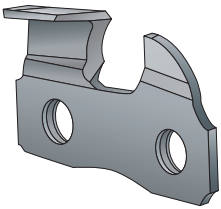


OUTILS D’AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70504	5/32” (4.0mm) Lime ronde (douzaine)
16265	5/32” (4.0mm) Porte lime
27530	.025” (0.64mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90405	Kit d’affûtage

Les chaînes mentionnées sur cette page sont utilisées sur des tronçonneuses de cylindrée maximum de 98cc, munies de guides de maximum 91cm.

OREGON® MICRO-LITE™



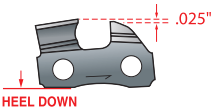
Eléments de sécurité	Profil	Utilisateur

CHAINE	JAUGE
90SG	.043" (1.1mm)

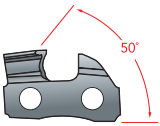
Witness MARK · LubriWell · MICRO-LITE · Vibe-Ban · LubriLINK · PATENTED STEEL

AFFUTAGE

❶ JAUGE

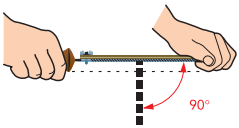


❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE

❹ ANGLE PORTE LIME



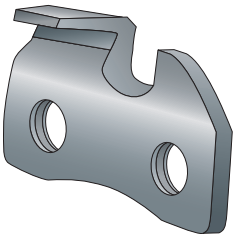
OUTILS D'AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70511	4.5mm Lime ronde (douzaine)
29192	4.5mm Porte lime
27530	.025" (0.65mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90403	Kit d'affûtage

Cette chaîne a été conçue pour être utilisée sur des tronçonneuses de cylindrée maximum de 40 cc, avec des guides de maximum 35 cm (tronçonneuses à essence) et de maximum de 41 cm (tronçonneuses électriques).

OREGON®

OREGON® CHAMFER CHISEL



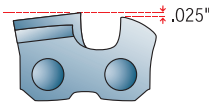
Eléments de sécurité	Profil	Utilisateur

CHAINE	JAUGE
91VX	.050” (1.3mm)

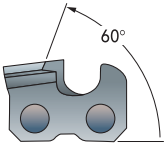
Lubriwell™ Vibe-Ban™ LubriLINK™ PREMIUM STEEL

AFFUTAGE

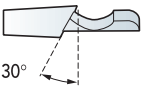
❶ JAUGE



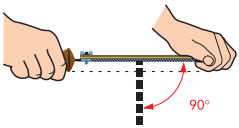
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME

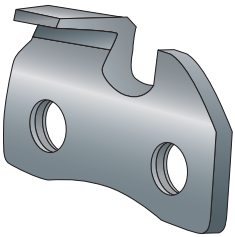


OUTILS D’AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70504	5/32” (4.0mm) Lime ronde (douzaine)
16265	5/32” (4.0mm) Porte lime
27530	.025” (0.64mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90405	Kit d’affûtage

Cette chaîne a été conçue pour être utilisée sur des machines pour coupe en long. N’utilisez pas cette chaîne à d’autres fins.

OREGON® CHAMFER CHISEL



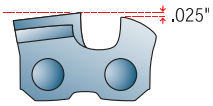
Eléments de sécurité	Profil	Utilisateur

CHAINE	JAUGE
91VG	.050" (1.3mm)

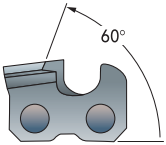
Chaine à rebond réduit

AFFUTAGE

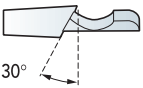
❶ JAUGE



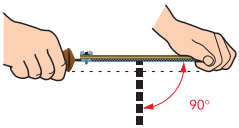
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME

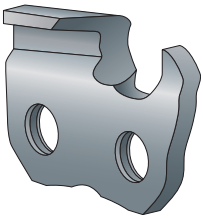


OUTILS D'AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70504	5/32" (4.0mm) Lime ronde (douzaine)
16265	5/32" (4.0mm) Porte lime
27530	.025" (0.64mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90405	Kit d'affûtage

La chaîne mentionnée sur cette page est utilisée sur des tronçonneuses de cylindrée maximum de 41cc, munie de guide de maximum 41cm.

OREGON® MICRO CHISEL®

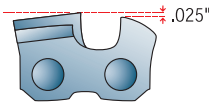


Profil	Utilisateur
7	

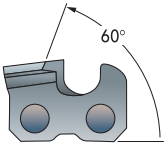
CHAINE	JAUGE
26	.058" (1.3mm)
27, 27P	.063" (1.5mm)

AFFUTAGE

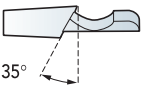
❶ JAUGE



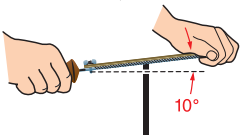
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME

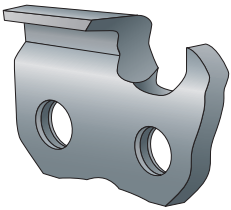


OUTILS D'AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70502	7/32" (5.5mm) Lime ronde (douzaine)
13252	7/32" (5.5mm) Porte lime
107488	.030" (0.75mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90406	Kit d'affûtage

Les chaînes mentionnées sur cette page sont utilisées sur des tronçonneuses cylindrée maximum de 65cc, munies de guides de maximum 50 cm.

OREGON® MICRO CHISEL®



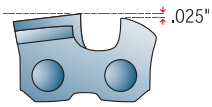
Profil	Utilisateur
7	

CHAINE	JAUGE
27R	.063” (1.6mm)

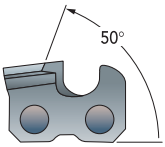
LubriLink

AFFUTAGE

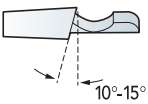
❶ JAUGE



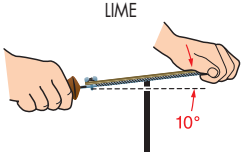
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME



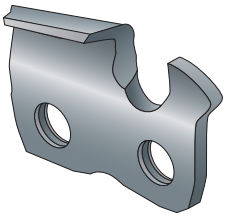
OUTILS D’AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70502	7/32” (5.5mm) Lime ronde (douzaine)
13252	7/32” (5.5mm) Porte lime
107488	.030” (0.75mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90406	Kit d’affûtage

Cette chaîne a été conçue pour être utilisée sur des machines pour coupe en long. N’utilisez pas cette chaîne a d’autres fins.

OREGON®

OREGON® MICRO CHISEL®



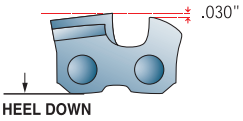
Profil	Utilisateur
7	

CHAINE	JAUGE
95R (Micro-Lite™)	.050” (1.3mm)

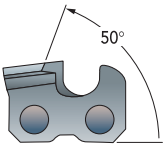
Lubriwell™ MICRO-LITE™ Vibe-Ban™ LubriLINK™ PATENTED STEEL

AFFUTAGE

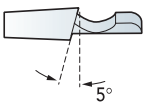
❶ JAUGE



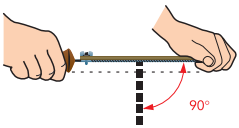
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME

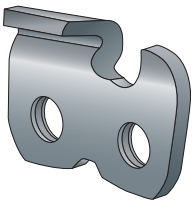


OUTILS D’AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70503	3/16” (4.8mm) Lime ronde (douzaine)
18228	3/16” (4.8mm) Porte lime
107488	.030” (0.75mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90408	Kit d’affûtage

Cette chaîne a été conçue pour être utilisée sur des machines pour coupe en long. N’utilisez pas cette chaîne a d’autres fins.

CHIPPER

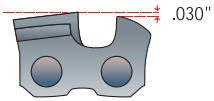


Eléments de sécurité	Profil	Utilisateur

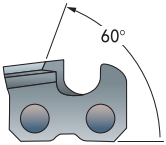
CHAINE	JAUGE
59AC	.063" (1.6mm)

AFFUTAGE

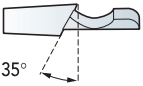
❶ JAUGE



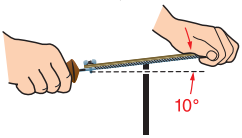
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME



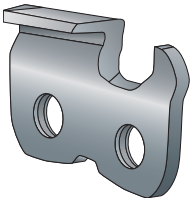
OUTILS D'AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70502	7/32" (5.5mm) Lime ronde (douzaine)
13252	7/32" (5.5mm) Porte lime
107488	.030" (0.64mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90406	Kit d'affûtage

Les chaînes mentionnées sur cette page sont utilisées sur des tronçonneuses cylindrée maximum de 65cc, munies de guides de maximum 50 cm.

OREGON®

OREGON® CHISEL



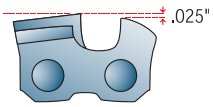
Eléments de sécurité	Profil	Utilisateur

CHAINE	JAUGE	
58L	.058"	(1.5mm)
59L	.063"	(1.6mm)

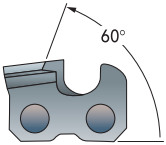
Witness MARK | LubriLINK | PATENTED STEEL

AFFUTAGE

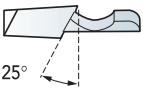
❶ JAUGE



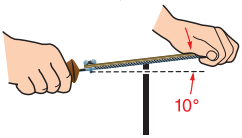
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME

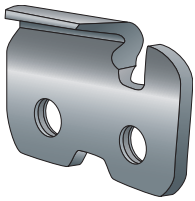


OUTILS D'AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70502	7/32" (5.5mm) Lime ronde (douzaine)
13252	7/32" (5.5mm) Porte lime
27530	.025" (0.64mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)
90404	Kit d'affûtage

Les chaînes mentionnées sur cette page sont utilisées sur des tronçonneuses cylindrée maximum de 65cc, munies de guides de maximum 50cm.

OREGON® SEMI CHISEL



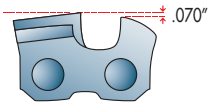
Profil	Utilisateur

CHAINE	JAUGE
11H	.122" (3.1mm)

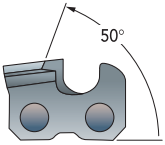
ABATTAGE, PAS POUR TRONCONNEUSES PORTATIVES

AFFUTAGE

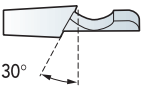
❶ JAUGE



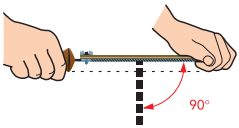
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME

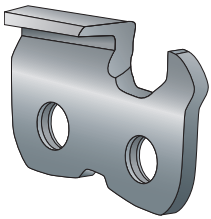


OUTILS D'AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
90410	5/16" (7.9mm) Lime ronde (douzaine)
107617	porte lime 5/16" (7,9mm)
107529	.070" (1.7mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)

La chaîne 11H est utilisée uniquement pour les machines d'abattage, ou machines à poste fixe.

OREGON® MICRO CHISEL®



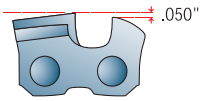
Profil	Use

CHAIN TYPE	GAUGE	
16H	.063"	(1.6mm)
18HX	.080"	(2.0mm)

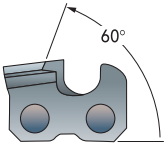
ABATTAGE, PAS POUR TRONCONNEUSES PORTATIVES

AFFUTAGE

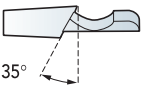
❶ JAUGE



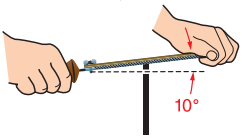
❷ ANGLE DE COUPE PLATINE SUPERIEURE



❸ ANGLE PLATINE SUPÉRIEURE



❹ ANGLE PORTE LIME



OUTILS D'AFFUTAGE

N° REFERENCE	DESCRIPTION
70502	7/32" (5.5mm) Lime ronde (douzaine)
13252	7/32" (5.5mm) Porte lime
39275	.050" (1.25mm) Jauge de profondeur
12211	Lime plate (douzaine)

ATTENTION: Cette chaîne n'est à utiliser que sur les machines d'abattage.
Les limiteurs de profondeur sont abaissés et peuvent causer des risques de rebond si la chaine est utilisée sur des tronçonneuses standard.

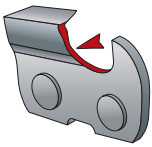
LES PROBLÈMES QUE VOUS POUVEZ RENCONTRER AVEC VOTRE CHAINE

La plupart des problèmes de chaîne sont dus à l'une des quatre causes suivantes : mauvaise tension de chaîne, mauvais affûtage, manque de lubrification, coupe dans d'autres matériaux que du bois. Voici les points à observer et les actions correctives à apporter.

PROBLEME

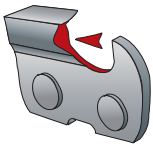
Si votre chaîne ne coupe pas, coupe lentement, s'émousse rapidement ou coupe en biais

1



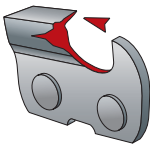
Léger dommage sur les angles de coupe des platines latérales et/ou supérieures.
(**Remède** voir **A**)

2



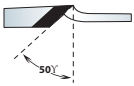
Gouges très endommagées sur le dessus des platines latérales et/ou supérieures.
(**Remède** voir **A**)

3



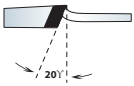
Tranchant de la platine supérieure émoussé.
(**Remède** voir **A**)

4



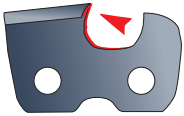
Angle de la platine supérieur à celui conseillé.
(**Remède** voir **B**)

5



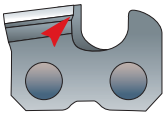
Angle de la platine trop faible
(**Remède** voir **B**)

6



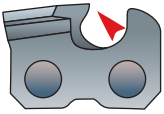
Bec sur tranchant de la platine latérale
(**Remède** voir **C**)

7



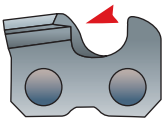
Angle de coupe de la platine supérieure pas assez prononcé;
(**Remède** voir **D**)

8



Trop de bec sur la platine latérale.
(**Remède** voir **C**)

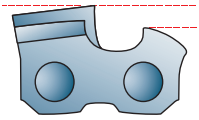
9



Fil de la platine fuyant sur l'arrière.
(**Remède** voir **D**)

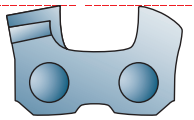
PROBLEMES (SUITE)

10



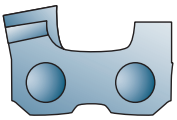
Limiteurs de profondeur trop bas.
(**Remède** voir **E**)

11



Limiteurs de profondeur trop hauts
(**Remède** voir **F**)

12



Limiteurs de profondeur carrés.
(**Remède** voir **G**)

REMEDES:

A. Affutez la platine de façon à enlever la partie endommagée (photo 1,2,3)

B. Lorsque vous affutez, suivez l'angle d'affutage conseillé. Suivez l'angle indiqué sur le porte lime ainsi que sur la gouge. (photos 4 et 5)

C. Votre lime est trop petite ou vous affutez en tenant la lime d'affutage trop basse. Affutez votre chaîne avec une lime correspondant à votre chaîne en respectant l'angle d'affutage conseillé.
(photo 6 et 8)

D. Votre lime est trop grosse ou vous affutez en tenant votre lime d'affutage trop haute. Affutez votre chaîne avec une lime correspondant à la grosseur de la chaîne et à l'angle conseillé. (photo 7 et 9)

E. Dans la plupart des cas, si les limiteurs de profondeur sont trop bas la chaîne ne peut pas être rectifiée; changez votre chaîne. (photo 10)

F. Limez les limiteurs de profondeur à la hauteur désirée. Utilisez une jauge de profondeur si besoin. (photo 11)

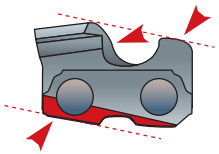
G. Limez l'avant du limiteur de manière à lui redonner sa forme arrondie ou fuyante, d'origine. (photo 12)

NOTE: lire pages 18 et 19 pour avoir une bonne technique d'affûtage.

PROBLEMES (SUITE)

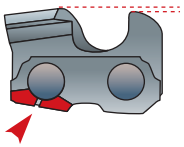
Problèmes causés par des joints serrés

13



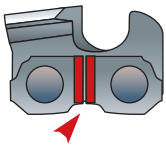
Usure excessive de la platine ainsi que du maillon attaché.
(**Remède** voir **H**)

14



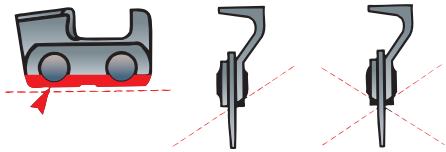
Cassure sous le talon arrière, à la base du rivet.
(**Remède** voir **H**)

15



Maillons attachés cassés par le centre.
(**Remède** voir **I**)

16



Martèlement à la base des gouges et des maillons attaches (**Remède** voir **J**)

REMEDES:

H. Remplacez les gouges et les maillons attaches défectueux.
Remarque: un ou plusieurs de ces conseils peuvent prévenir de futurs problèmes:

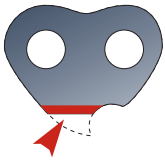
1) Limez les platines en utilisant le bon angle d'affutage;
2) Maintenez une bonne lubrification de la chaîne et du guide;
3) Evitez de baisser les limiteurs de profondeur plus que conseillé;
4) Evitez de couper du bois avec une chaîne émoussée;
5) Evitez de couper du bois gelé.
6) Maintenez les gouges bien affutées.
7) Assurez vous que votre chaîne est correctement tendue. (photos 15)

I. Ce genre d'incidents est provoqué par un maillon incorrectement posé.

J. Limez le dessus du guide de facon à le rendre bien plat. Si l'usure du maillon est peu importante, limez le bas du maillon et de la gouge de façon à les rendre bien carrés.

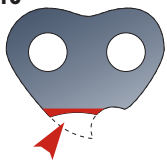
Problèmes causés par les maillons entraineurs

17



Base du maillon rectiligne (**Remède** voir **K**)

18

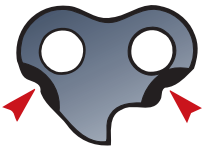


Base du maillon concave. (**Remède** voir **K**)

19

Base du maillon martelée (**Remède** voir **L**)

20

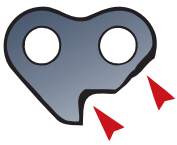


Usure devant ou derrière (**Remède** voir **M**)

21

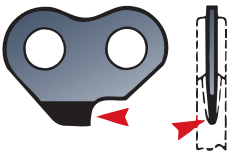
Le crochet du maillon est courbé vers le haut (**Remède** voir **N**)

22



Avant du maillon usé (**Remède** voir **O**)

23



Usure en arrondi des côtés (**Remède** voir **P**)

REMEDES:

K. Contrôlez le rail de votre guide; vérifiez l'usure du pignon d'entraînement, de même que le nez du guide. Une usure trop importante de l'une ou l'autre de ces pièces entraînent une usure prématurée du maillon entraîneur. Remplacez la pièce défectueuse, affûtez le maillon entraîneur si possible, sinon remplacez la chaîne. (Photos 17 et 18)

L. Maintenez une tension de chaîne correcte afin d'éviter que celle-ci ne saute du pignon et soit martelée. Remplacez le maillon abîmé ou la chaîne complète si il y a trop de maillons à remplacer. (Photo 19)

PROBLEMES (SUITE)

REMEDES: (suite)

M. Le pignon d'entraînement est usé; il faut le remplacer car il ne joue plus son rôle et provoque la déformation des maillons entraîneurs. Ne posez pas une chaîne neuve sur un vieux pignon ou une chaîne usée sur un pignon neuf. (Photo 20)

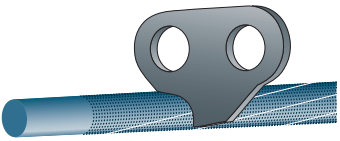
N. Le pignon est trop usé; la curette du maillon touche le fond du pignon entraînant une usure prématurée. Il faut remplacer le pignon d'entraînement et affûtez la curette du maillon si possible, sinon changez la chaîne. (Photo 21)

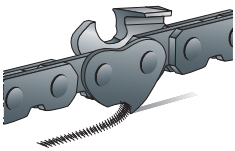
O. Limez les bavures du maillon avec une lime plate. Limez la curette du maillon.

P. Le rail du guide s'est élargi ou est usé; la chaîne n'est plus tenue correctement par le guide et penche sur le côté provoquant ainsi une usure de la chaîne. Faites rectifier votre guide par votre revendeur, ou changez de guide. Changez également de chaîne si l'usure persiste. (Photo 23)

NOTE: vérifiez également les bases des maillons attaches (voir l'illustration 16, page 50) et le sommet du rail du guide (voir l'illustration 33, page 62).

AFFUTAGE DE LA CURETTE DU MAILLON ENTRAINEUR





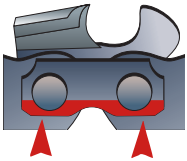
Gardez affutée la curette des maillons entraineurs. Utilisez une lime ronde pour affuter la curette, qui nettoyera ainsi la sciure dans le rail du guide.

PROBLEMES (SUITE)

Problèmes causés par des joints grippes

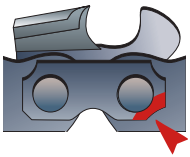
Le problème des joints sérrés est du soit à une chaîne peu tendue ou à un pignon d'entraînement usé.

24



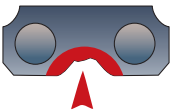
Martèlement des bases des gouges et des maillons attachés. (**Remède** voir **Q**)

25



Martèlement des semelles avant des gouges et maillons attachés. (**Remède** voir **Q**)

26



Usure prononcée de l'encoche du maillon attaché. (**Remède** voir **R**)

REMEDES:

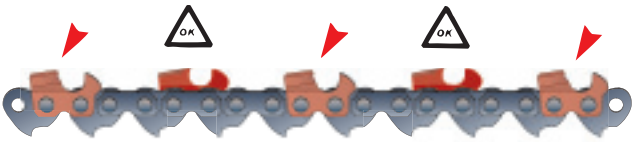
Q. Une chaîne ayant des joints serrés ne peut être réparée. Remplacez la chaîne en maintenant une tension de chaîne correcte. Remplacez le pignon d'entraînement si necessaire.(figures 24 et 25)

R. Remplacez le pignon d'entraînement. Remplacez la chaîne. Maintenez une tension correcte de celle-ci et ne travaillez pas avecun pignon usagé.(figure 26)

PROBLEMES (SUITE)

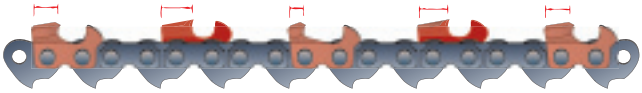
Problèmes causés par une chaine coupant de biais

27



Gouges usées sur un seul côté de la chaîne. (**Remède** voir **S**)

28

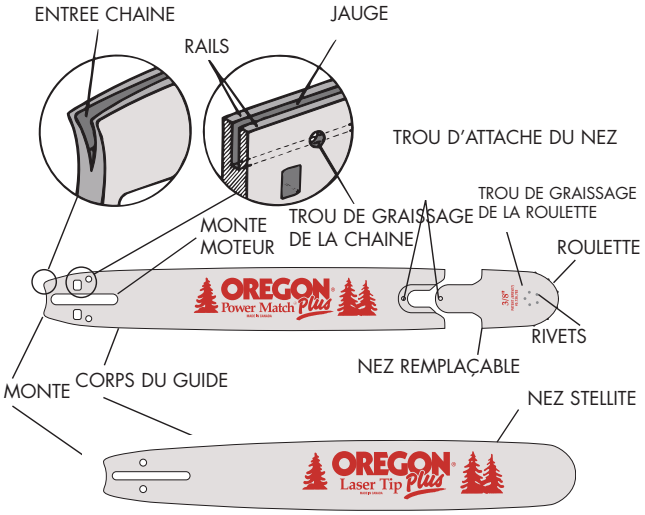


Affûtage inégale des gouges. (**Remède** voir **S**)

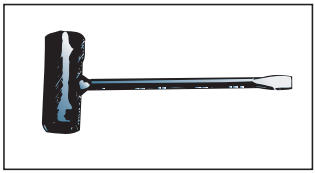
REMEDES:

S. Limez les gouges jusqu'à enlever tous les dommages occasionnés; et rendez à la chaine une certaine continuité dans la longueur des gouges et des limiteurs de profondeur(figure 27 et 28).

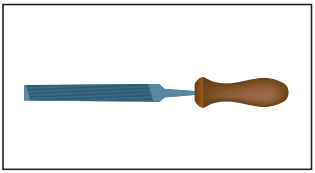
GUIDE OREGON® - TERMES UTILISES



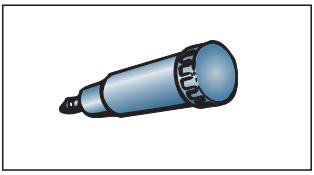
OREGON® OUTILS D'ENTRETIEN



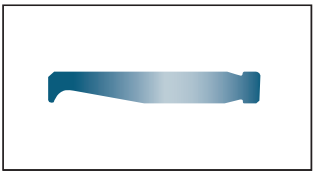
CLE A BOUGIE



LIME PLATE



POMPE A GRAISSE



CURETTE DE GUIDE

ENTRETIEN DU GUIDE OREGON®

ATTENTION:
IMPORTANTES INFORMATIONS DE SECURITE POUR LES REVENDEURS, UTILISATEURS OU TOUTE PERSONNE MANIPULANT LES GUIDES.

⚠ ATTENTION!
Coupez le moteur devotre tronçonneuse avant de travailler sur votre guide.. Le non respect de cette règle peut entrainer des dommages corporels sévères.

Pour la bonne monte de votre guide, referrez vous à votre manuel d'entretien de votre tronçonneuse.

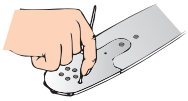
REMARQUE: • il est important de ne pas utiliser le guide comme levier.
• veillez à ce que votre guide soit bien lubrifié.

CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE	
▲ Avant chaque utilisation	● Tous les jours
■ Régulièrement	◆ Périodiquement

1. ▲■

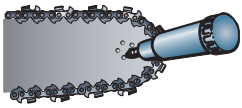
2. ▲●

3. ▲■

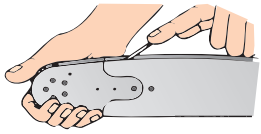


4.● Nettoyez le trou de graissage

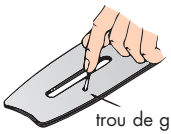
5.● Faites tourner la roulette du nez pendant le graissage.



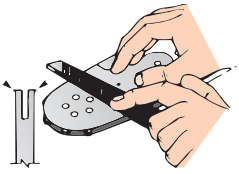
ENTRETIEN DU GUIDE OREGON®



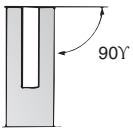
6. ●



7. ●

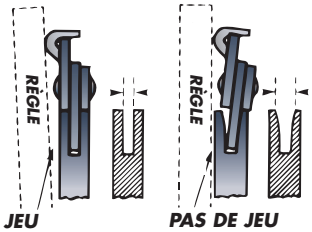


8. ◆

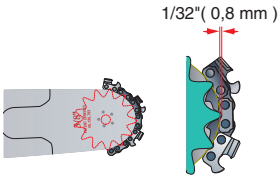


9. ◆

10. ◆ Placez une règle contre un coté du guide et d'une gouge; s'il y a un espace entre le guide et la règle, les rails sont en bon état. Si la chaîne s'incline et qu'il n'y a pas d'espace entre la règle et le guide, les rails sont usés. Le guide doit être remplacé.



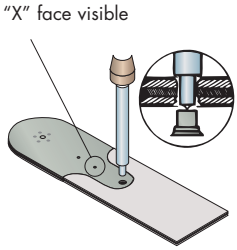
11. ◆ Sur guide à roulettes assurez vous qu'il existe un espace entre le maillon attache et la pointe du nez. Il faut remplacer la roulette ou le nez si la chaîne touche le guide.



COMMENT REMPLACER LES NEZ DES GUIDES POWER MATCH®

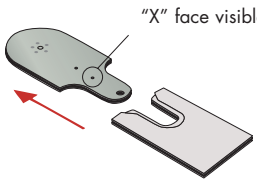
NOTE: choisissez un nouveau nez Power Match® avec le pas correct pour votre guide et votre chaîne. Les nez de rechange antirebond Double Guard® peuvent être montés sur tout guide Power Match® et peuvent être utilisés avec le même nombre de maillons d'entraînement de la chaîne.

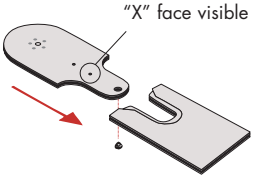
1. Les nez de guide OREGON®, sont marqués d'un "X" sur un coté. Il faut toujours martelé sur ce coté de guide. Frapper sur le coté opposé endommagerai le guide. Utiliser un poinçon pour chasser le rivet du nez.



2. Enlevez le vieux nez et nettoyez l'encoche du guide des impuretés pouvant être restées.

3. Inserez le nez neuf entre les deux lèvres du guide. Pensez à passer le rivet par le coté opposé du coté marqué "X"

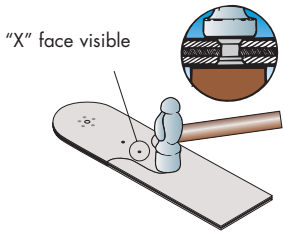




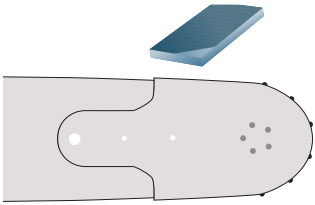
NOTE: les rivets ne pourront être fixés proprement si ils ne sont pas fixés par le côté du guide marqué d'un "X"

COMMENT REMPLACER LES NEZ DES GUIDES POWER MATCH®

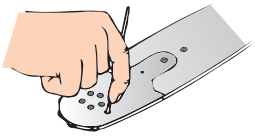
4. Placez le guide, le nez et le rivet sur un surface métallique plane; à l'aide d'un marteau à bout plat frappez sur le rivet. evitez de frapper sur le guide. Assurez vous de votre travail en faisant pivoter le nez du guide d'une main, l'autre main tenant le corps du guide; les deux éléments doivent faire un seul bloc.

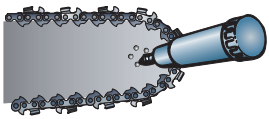


5. Limez les bords du nez afin que ceux ci soient dans l'alignement des bords du guide.



6. Graissez la roulette du nez, jusqu'à ce que l'excédent de graisse apparaisse aux bords du nez.





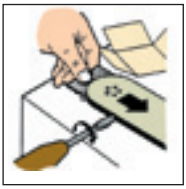
COMMENT REMPLACER LES ROULETTES DU GUIDE PRO-LITE®

REMARQUE: choisissez une roulette au pas correspondant à la chaîne.

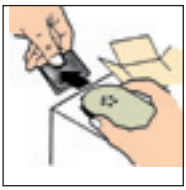
❶ Chassez les rivets du guide au moyen d'un foret

❷ Chassez les restes des rivets à l'aide d'un poinçon.

❸ Utilisez un tournevis fin pour écarter légèrement les bords du guide, et extraire la roulette endommagée. Nettoyer le guide.

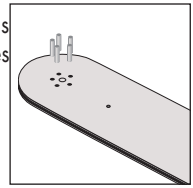


❹ Prenez la roulette neuve et placez la dans l'emplacement réservé.

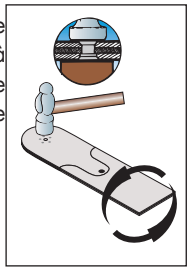


COMMENT REMPLACER LES ROULETTES DU GUIDE PRO-LITE®

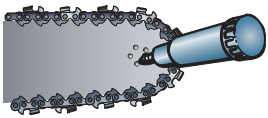
❺ Alignez les trous de la roulette avec les trous du guide. Insérez les rivets dans chacun des trous.



❻ Maintenez le guide et le nez sur une surface métallique plane; frappez sur les rivets à l'aide d'un marteau; ne frappez pas sur le guide. Assurez vous que la roulette tourne normalement.



❼ Graissez la roulette jusqu'à ce que l'excédent de graisse ressorte par les extrémités.

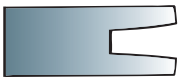


LES PROBLEMES QUE VOUS POUVEZ RENCONTRER AVEC LE GUIDE

La plupart des problèmes rencontrés sont provoqués de quatre manières: un manque de lubrification, une tension incorrecte de la chaine, incidents ou utilisations impropres du guide entrainant le pincement du guide ou poussant la chaine contre les bords du guide.

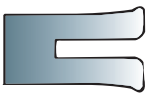
PROBLEMES
Rails de guides usés

31



Rails du guide usés
(**Remède** voir **T**)

32

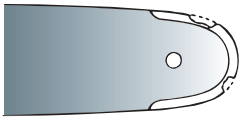


Bords des rails élargis
(**Remède** voir **T**)

33

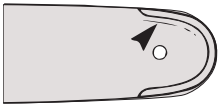
Rails amincis et rails bas
(**Remède** voir **U**)

34



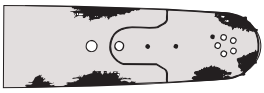
Le rail au niveau du nez stellité est ébréché.
(**Remède** voir **V**)

35



Le rail du nez stéllité est fendu.
(**Remède** voir **V**)

36

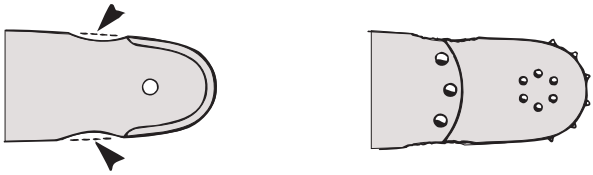


Le rail du guide présente une décoloration bleue du métal.
(**Remède** voir **W**)

LES PROBLEMES ... AVEC LE GUIDE (SUITE)

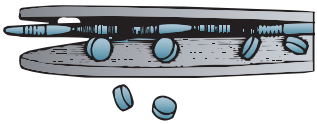
PROBLEMES SUR LES NEZ DE GUIDES

37



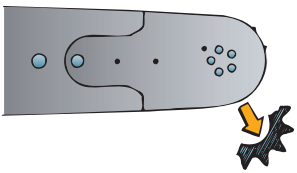
Eclats sur le rail ou usure importante en bout de guide, au niveau de la jonction du nez remplaçable ou en bord de stellite.
(**Remède** voir **X**)

38



Rails écartés et perte de roulement
(**Remède** voir **Y**)

39



Cassure de la roulette sur guide à roulette
(**Remède** voir **Y**)

LES PROBLEMES ... AVEC LE GUIDE (SUITE)

REMEDES: (T-Y)

T. Rainure peu profonde due à une usure normale pour un guide utilisé depuis un certain temps.
Utilisez une lime plate pour eliminer les irrégularités du guide. (figure 31 et 32)

U. Un des rails, ou les deux sont amincis.S'il est aminci et usé irrégulièrement, le guide ne peut être réparé. Remplacez le et assurez-vous que la chaîne ne continue pas à pencher. Si c'est le cas, remplacez-la.
(figure 33)

V. Conditions de coupe incorrectes, les maillons d'entraînement ont été repoussés sur le coté.Faite réparer le guide par un atelier spécialisé ou remplacez le.
(figure 34 et 35)

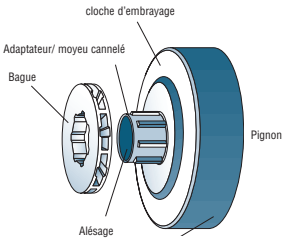
W. Le nez a été pincé, manque de lubrification ou frottement important du pignon provoquant une dissipation de chaleur entrainant cette décoloration bleue du guide. Changez le guide.

X. les éclats sur le guide derrière le nez renforcé, sont dus généralement à une pression continuelle du guide par une chaîne émoussée et lâche. Pour réduire cette usure inversez le guide périodiquement. Sur les guides à nez remplaçables, changez le nez.

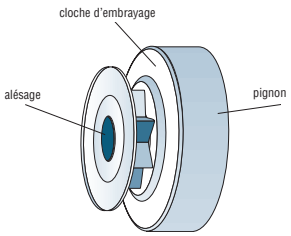
Y. Cet incident est du généralement à une chaîne qui a sauté hors du guide; le nez peut s'être pris dans le bois et s'être plié.
Remplacez le guide ou le nez s'il s'agit d'un guide à nez remplaçable.

CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR SUR LES PIGNONS D'ENTRAINEMENT

PIGNON A BAGUE



PIGNON A ETOILE



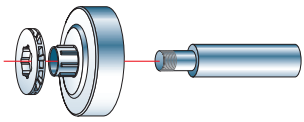
OUTILS D'ENTRETIEN

POMPE A GRAISSE

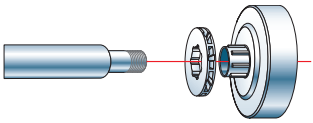
MONTAGE

Les pignons POWER MATE OREGON® peuvent être montés sur des embrayages intérieurs ou extérieurs, comme l'illustre la figure.
Suivez les instructions indiquées dans votre manuel d'entretien de votre tronçonneuse, pour connaitre le type de pignon à utiliser.

EMBRAYAGE INTERIEUR



EMBRAYAGE EXTERIEUR



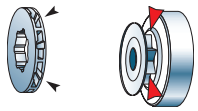
ENTRETIEN DES PIGNONS

ATTENTION:
LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT

ATTENTION
Coupez systématiquement le moteur de votre tronçonneuse avant de réparer la machine. Ne pas suivre cette règle de base peut entrainer des dommages corporels graves.

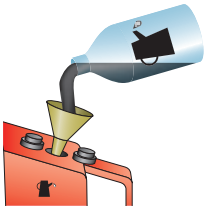
Le pignon est le troisième élément après la chaîne et le guide auquel on doit prêter une attention particulière. Un pignon abimé peut entrainer une usure prématurée de votre chaine et de votre guide. Un pignon abimé ne peut être réparé, on le remplace.

CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE	
▲ avant chaque utilisation.	● tous les jours
■ régulièrement	◆ périodiquement



1. ▲●

2. ▲●



3. ▲●

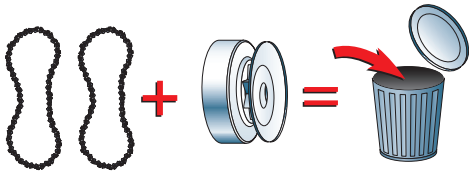
4. ▲■

CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE

5. ▲■ Vérifiez votre tension de chaine régulièrement. Specialement lorsque vous abattez un arbre et que la tronçonneuse est couchée. Une chaine peu tendue et un pignon usagé feront que la chaine ne sera pas dans l'alignement du guide. Cela entrainera une usure prématurée du pignon.

Remarque: si votre tronçonneuse est équipée d'un frein de chaine, veillez à ce que le ressort autour du tambour ne soit pas trop sérré, occasionnant ainsi une surchauffe de l'embrayage.

6. ● Nettoyez régulièrement les débris qui peuvent s'accumuler autour de l'embrayage et empêcher le pignon de tourner librement.



7. ◆ Il est conseillé de ne pas utiliser une chaine neuve sur un pignon usagé et vice versa. Utilisez deux chaînes et faites les travailler simultanement, de façon à ce que le pignon ait une usure régulière. Remplacez votre pignon toutes les deux chaînes.

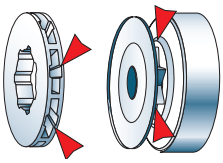
8. ◆ Graissez le roulement avec de la graisse au lithium chaque fois que vous avez à changer le pignon .

PROBLEMES CAUSES PAR LES PIGNONS D'ENTRAINEMENT

La plupart des problèmes rencontrés sur les pignons sont dus à une mauvaise tension de chaine et de ne pas avoir remplacé la bague ou le pignon suffisamment tôt.Une bague ou un pignon sont d'un investissement peu couteux. Faire travailler une tronçonneuse avec un de ses éléments abimés, peut s'averer couteux très rapidement. N'essayez pas de faire tourner une chaine neuve sur un pignon usagé, mais remplacez le.

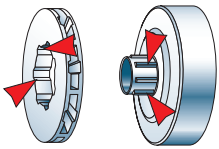
PROBLEMES

40



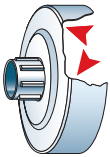
Usure externe de la bague d'entraînement.
(**Remède** voir **Z**)

41



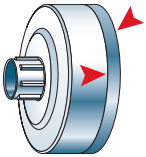
Usure interne de la bague d'entraînement
(**Remède** voir **AA**)

42



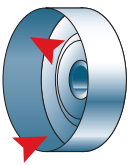
Cassure au niveau de la cloche d'embrayage
(**Remède** voir **BB**)

43



Usure autour de la circonférence du tambour
(**Remède** voir **CC**)

44



Usure excessive à l'intérieur de la cloche d'embrayage
(**Remède** voir **DD**)

PROBLEMES CAUSES PAR LES PIGNONS D'ENTRAINEMENT

REMEDES: (Z-DD)

Z. Avec le temps cette usure est normale. Changez la bague ou le pignon à étoile. N'essayez pas de travailler avec un pignon usé, il peut casser si il est trop usé.

AA. Une telle usure indique que les maillons entraineurs de la chaîne sont en train d'user le moyeu du pignon. Remplacez le pignon ou la bague selon le degré d'usure.

BB. Ne cherchez pas à reparer la cloche, remplacez la.

CC. Changez la cloche et demandez à votre revendeur de vous ajuster le frein de chaîne.

DD. Remplacez la cloche et demandez à votre revendeur de vous ajuster l'embrayage.

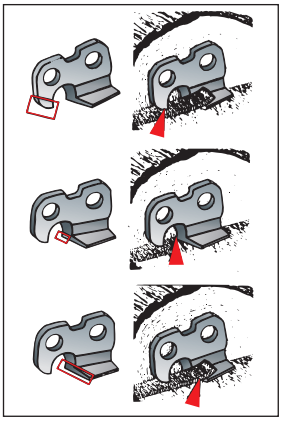
COMMENT UNE GOUGE FONCTIONNE

Comprendre comment une gouge fonctionne peut vous expliquer pourquoi l'entretien de la chaine est si important.

❶ Le limiteur de profondeur glisse le long du bois et contrôle la profondeur de coupe de la platine.

❷ Le coin de travail de la platine latérale tranche perpendiculairement aux fibres. Cette partie de la gouge fait le travail le plus dur.

❸ Le tranchant de la platine supérieure fait pénétrer la gouge dans le bois; elle détache ainsi les fibres coupées.

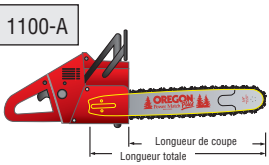


COMMENT COMMANDER UNE CHAINE DE RECHANGE

Pour obtenir le meilleur des services de votre revendeur ayez ses informations disponibles:

❶ la marque de la tronçonneuse.

❷ La longueur de coupe de la tronçonneuse



❸ Le pas de la chaine et le nombre d'entraineurs

NOTE: la longueur d'appelation du guide est différente de sa longueur totale réelle. On calcule la longueur d'un guide en prenant la pointe du nez du guide jusqu'au devant de la tronçonneuse.

❹ Le type de gouge désirée (voir le catalogue).

EXEMPLE:

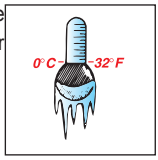
Chaîne OREGON® 72LGX-68E

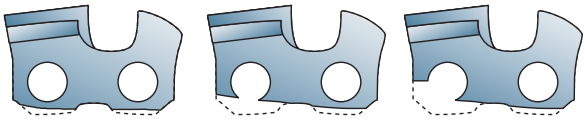
NUMÉRO DE RÉFÉRENCE

NOMBRE DU MAILLON ENTRAINEUR

COMMENT TRAVAILLER PAR TEMPS FROID

Couper du bois par temps froid peut entrainer une usure rapide de la chaine, voire sa cassure. Pour minimiser les risques suivez ces quelques conseils:





HUILE
Diluez l'huile de chaine avec 25% d'huile pour diesel ou de gasoil. Assurez vous que la chaîne reçoive deux fois plus d'huile que la normale

TENSION
Vérifiez fréquemment la tension de votre chaine.

GOUGES
Vérifiez fréquemment l'affutage de votre chaine. Ne travaillez pas du bois gelé avec une chaîne émoussée.

JAUGES
Ajustez les limiteurs chaque fois que vous affutez votre chaine.

GUIDE
Nettoyez le rail du guide à chaque affutage et assurez vous que le trou de graissage n'est pas bouché.

PIGNON
Remplacez le pignon d'entraînement toutes les trois chaines ou avant si necessaire.

QUELQUES CONSEILS PRATIQUES:

1. Une chaîne de tronçonneuse est faite pour couper du bois uniquement. Ne coupez pas d'autres matières avec. De plus évitez de toucher la terre avec votre chaîne; cela est préjudiciable à la bonne marche de votre travail. La terre est un abrasif et émousse la chaîne.

2. Ne poussez jamais une chaine mal affutée. Quand une chaîne est bien affutée, il suffit d'une faible pression sur la tronçonneuse pour qu'elle coupe.
Pour reconnaitre une chaine émoussée d'une chaîne mal affutée il faut regarder la taille des copeaux de bois: une chaîne mal affutée produira des copeaux très fins voir de la poussière qui peuvent éventuellement boucher votre filtre à air; une chaîne bien affutée produira des copeaux épais.

BLOUNT
INTERNATIONAL

BLOUNT FRANCE
BP1 - 117-119 AVENUE PAUL MARCELLIN
69511 VAULX-EN-VELIN CEDEX
STANDARD: 04 78 79 48 48
FAX: 04 72 04 37 27
http://www.oregonchain.fr

OREGON®
Advanced Cutting Technology

BLOUNT EUROPE SA/NV - ALL RIGHTS RESERVED - 2009 - FR - 2865/09